

Unit 10

Asking the way. Объясняем дорогу

I AM A STRANGER HERE

- A. Excuse me, how do I get to a souvenir shop?
B. I see you are a stranger here. The shop is at the next corner over there.
A. And can you tell me the way from here to the nearest hotel?
B. Go down one block. Then cross the avenue And go straight along the street
A. I am afraid to get lost.
B. Would you like to have me as your guide?
A. I'm afraid I'm delaying you.
B. That's all right, you are welcome. I'd love to.

HOW LONG DOES IT TAKE?

- A. How long does the sightseeing tour take?
B. It takes about three hours. Ladies and gentlemen, are you ready?
A Just a minute. Mr Brown is late Oh, well. He is here
B. We can go then. The bus is waiting.

HOW CAN I GET...?

- A. Excuse me.
B. Yes ?
A. How can I get to downtown?
B. Take bus Number 54, go as far as last stop, then change to the streetcar
A. Where is the bus stop?
B. Go straight ahead and turn left on the corner.
A. Where do I have to transfer?
B. You should get off in a three stops.
A. Thanks a lot
B. You're welcome

Я – ПРИЕЗЖИЙ

Простите, как мне добраться до магазина "Подарки"?
Я вижу, Вы приезжий здесь. Магазин на следующем углу, вон там.
А не можете подсказать мне дорогу отсюда до ближайшего отеля?

Пройдите один квартал. Затем перейдите проспект И идите прямо по улице. Я боюсь заблудиться.
Вы бы хотели, чтобы я была Вашим гидом?
Боюсь, что я задерживаю Вас. Ничего, пожалуйста. С удовольствием

СКОЛЬКО ВРЕМЕНИ ЭТО ЗАЙМЕТ?

Сколько времени занимает экскурсия по городу?
Она занимает около 3-х часов. Дамы и господа, вы готовы? Одну минутку
Господин Браун опаздывает Ну, наконец, он здесь. Тогда мы можем ехать. Автобус ждет.

КАК МНЕ ДОБРАТЬСЯ ДО...?

Извините.
Да ?
Как мне добраться до центра ?
Садитесь на автобус номер 54, поезжайте до конечной остановки, затем переседайте на трамвай.
Где остановка автобуса?
Идите прямо и поверните влево на углу
Где мне нужно делать пересадку?
Вам следует сойти через три остановки.
Большое спасибо
Пожалуйста

Asking for directions

A Excuse me!

B Yes?

A I'm looking for the Men's Clothes department.

B Ah, yes, sir. It's on the fourth floor. The lift's over there.

A Thank you... but I'll use the stairs, I need the exercise!

C Good morning. Can I help you?

D Yes, I've got an appointment with Mrs. Truman, the Sales Manager.

C What time is your appointment, sir?

D Half past eleven.

C Right. Go up those stairs to the first floor. Take the corridor on the left. Mrs. Truman's office is the third door on the right. You can't miss it.

D Thank you.

C Oh, sir...

D Yes?

C Don't bother to knock. Go straight in. She's expecting you.

E Excuse me!

F Yes?

E I'm lost! Is this the way to Brighton?

F No, I'm afraid it isn't. You're going the wrong way. This is the Portsmouth Road.

E Oh, dear. Can you tell me the way to Brighton?

F Yes, turn round and go back to the roundabout. Take the third exit... that's the A 272.

E The A 272?

F That's right. You'll see signposts to Brighton from there.

G Fares, please...

H Two to Market Street, please.

G 36 p.

H Can you tell me when we get there?

G O.K.

H Thanks a lot.

В Англии — левостороннее движение. Из общественного транспорта в Лондоне Вы можете воспользоваться метро (**London Underground**), электричкой (**Docklands Light Railway**, или **DLR**) — только в будние дни и до 21:30, железной дорогой (**British Rail**) и автобусом. Первые три вида транспорта делятся на шесть зон по дальности (последняя шестая включает аэропорт **Heathrow**). Автобусная сеть разделена на четыре зоны. Можно купить проездной билет на все виды транспорта (**One Day Off Peak Travel Card**), который действителен в течение одного дня (в будни с 9:30 до 15:30 и с 18:00 до полуночи, в выходные без ограничений). Стоимость его различна в зависимости от времени дня и зоны. Билет в один конец стоит от £1 до £2.8, а проездной билет на один день — от £2.8 до £3.8. Если Вы покупаете проездной билет на автобус для зон 1, 2, 3, 4, то это означает, что Вы можете ездить автобусом на расстояние, эквивалентное 1-6 зонам метро. Все восемь главных железнодорожных вокзалов имеют свою станцию метро.

Приобретение железнодорожного билета **Brit-Rail** сроком на 4-30 дней дает право на неограниченное количество поездок по всей стране или определенным регионам со скидкой. Автобусное сообщение между городами дешевле, чем по железной дороге. Автобусы останавливаются только на предписанных остановках.

Знаменитыми лондонскими черными такси можно воспользоваться на любой улице, если на них светится индикатор. Водители сдают очень строгий экзамен под названием **The Knowledge**, поэтому Вы можете доверять их знаниям и профессиональной подготовке. Плата за проезд четко обозначена на табло, обычно от этой суммы дают 10 % чаевых. Вы обнаружите на дорогах также много фирм и частных лиц, оказывающих транспортные услуги. Они не всегда достаточно надежны и не всегда знают дорогу в любой конец города. Пользуясь их услугами, заранее оговорите цену.

В США — правостороннее движение. Общественный транспорт развит слабо. В крупных городах имеется метро и во всех населенных пунктах — автобус, который ходит по расписанию. В США стоимость проезда в общественном транспорте — от 50 центов до 1 доллара. Билет действителен в течение указанного на нем времени (обычно 2-2,5 ч). Автобус останавливается как на остановках, так и по требованию в любом месте, для этого Вы должны дотронуться до шнура на Вашем сидении.

Riding a city bus

- Pardon me, do the buses to Three Bridges railway station stop here?
- Yes, they stop at the corner. You can take any bus except number 420.
- How often do the buses run?
- They are supposed to run according to the schedule that you can see over there. But in fact, they don't always run on schedule.
- What are the usual intervals between bus arrivals?
- About 15 minutes. But you won't have to wait any longer. Bus number 405 is coming. You can take it.

Поездка в автобусе

- Простите, автобусы до вокзала Three Bridges останавливаются здесь?
- Да, здесь. Вы можете сесть на любой из них, кроме номера 420.
- Как часто ходят автобусы?
- Считается, что они придерживаются расписания, оно висит вон там. Но фактически они не ходят по расписанию.
- А с какими интервалами обычно ходят автобусы?
- Примерно каждые 15 минут. Но Вам уже не придется ждать. Вот идет 405-й. Он Вам подходит.

Driver

- Put 55 p into the fare box, please.
- Oh, I have only pounds. Can you give me change?
I am sorry, but I accept exact change only.
- Let me check my pocket. Oh, luckily I have the exact fare.
- Please stand back from the door. Move to the rear. Let the passengers off.
- How long will it take me to get to the railway station? I am afraid of missing my stop.
- About 20 minutes. I can tell you when to get off.

Водитель

- Пожалуйста, опустите 55 пенсов в ящик для оплаты проезда.
- О, ... у меня только фунты. Не могли бы Вы дать мне сдачу?
- Простите, но я принимаю только без сдачи.
- Одну минуту, я поищу в кармане. О, к счастью, у меня есть без сдачи.
- Отойдите от дверей. Продвигайтесь. Не мешайте пассажирам при выходе.
- За сколько времени я могу добраться до вокзала? Я боюсь пропустить остановку.
- Приблизительно за 20 минут. Я скажу, когда Вам нужно будет выходить.

NATIONAL EXPRESS

National Express operates a daily scheduled network of coach services to 1200 destinations around Britain.

- All coaches are fitted with washroom/toilet.
- All services are non-smoking.
- Rapid services feature stewardess service, with hot and cold drinks and snack available.

FARES

Standard Fare Days

Standard fares will apply when travel in either direction is on any Friday throughout the year, and at certain other peak travel days/periods (e.g. Christmas, New Year and Easter).

Economy Fare Days

Economy fares apply when travel in either direction is not on a Standard day.

Advance Purchase Fares

You can make further savings on Standard & Economy returns if you book your ticket at least 7 days in advance of your outward journey.

DISCOUNTS

- If you are 50 or over, a student or under 25 you can buy a **Discount Coachcard** which will give up to 30 % off most normal fares (except advance) and costs £8 for 1 year or £19 for 3 years.
- Children (15 and under) receive a discount of up to 30 % off the adult fare.
- Up to 2 children travel free with a **Family Coachcard** (£ 15 for 1 year).

TRAVEL INFORMATION

- Please allow ample time (minimum 1 hour) between coach arrival time and check in time when travelling to Airports.
- In order to guarantee your seat, holders of open return tickets (i.e. when the return journey has not been booked) should visit a National Express Agent to book the return journey as soon as possible.

Предлоги движения

Where to? Where from? Куда? Откуда?

to

out of

towards

onto

past

from

down

up

from...to...

over

along

through

as far as

across

Город – City		
большой город	city	[ˈsiti]
маленький город	town	[taun]
деревня	village	[ˈvilid]

улица	street	[stri:t]
переулок	lane (side street)	[leɪn]
проспект	avenue (high street)	[ˈævenju:]
площадь	square	[ˈskweə]
угол	corner	[ˈko:nə]
тротуар / асфальт	pavement (sidewalk)	[ˈpeɪvmənt]
перекресток	intersection	[ɪntəˈsɛkʃn]
переход	crosswalk	[krasˈwo:k]
светофор	traffic light	[ˈtræfɪk ˈlaɪt]
пешеход	pedestrian	[pəˈdɛstriən]
уличный фонарь	street lamp	[stri:t ˈlæmp]
Транспорт - Transport		
городской транспорт	urban transport	[ˈɜ:bən ˈtrænsɒ:t]
троллейбус	trolleybus	[ˈtrɒlibʌs]
трамвай	tram	[træm]
двухэтажный автобус	double-decker	[dʌbl ˈdekə]
метро	metro (underground, tube)	[ˈmetrəu] [ˈʌndəgraʊnd] [tju:b]
метро	subway	[ˈsʌbwei]
автомашина	car	[ka:]
такси	taxi	[ˈtæksi]
кондуктор	conductor	[kənˈdʌktə]
билет	ticket	[ˈtɪkɪt]
место	seat	[sit]
вход	entrance	[ɛnˈtræns]
выход	exit	[ɪgˈzɪt]
конечная остановка	terminal	[ˈtɜ:minəl]
остановка автобуса	bus stop	[bʌs ˈstɒp]
Центр города - City centre		
центр города	city centre (downtown)	[ˈsɪti ˈsɛntə]
кино	movies	[ˈmu:vɪz]
театр	theatre	[ˈθiətə]
музей	musium	[mju:ˈziəm]
картинная галерея	picture gallery	[ˈpɪktʃəˌgæləri]
зоопарк	zoo	[zu:]
цирк	circus	[ˈsɜ:kəs]
ресторан	restaurant	[ˈrest(ə)rəŋ]
кафе	cafe	[ˈkæfei]
клуб	club	[klʌb]
парк	park	[pa:k]
школа	school	[sku:l]
церковь	church	[tʃə:tʃ]
гостиница	hotel	[həuˈtel]
административное здание	office tower (office building)	[ˈofɪs ˈtaʊə] [ˈofɪs ˈbɪldɪŋ]
торговый центр	commercial premises	[kʌˈmɜ:ʃɪəl ˈprɛmɪsɪz]
небоскреб	skyscraper	[skaiˈskreɪpə]
высотное жилое здание	high-rise block	[haɪ ˈraɪz ˈblɒk]
автостоянка	car park	[ka: ˈpa:k]

Идти пешком
Большое движение
Небольшое движение
Это там.
Это на углу.
Это в том направлении.
Это налево.
Это направо.
Это прямо.
Повернуть налево
Повернуть направо
Заблудиться
Я заблудился
Это далеко?
Нет, это близко.
Мы пойдем или поедем на автобусе?
Я могу дойти туда пешком?
Как мне идти, прямо?
Я пытаюсь найти вот этот адрес.
Как называется эта улица?
Вы знаете, где это?
Как мне доехать до центра?
Какой автобус идет до метро?
Садитесь на автобус номер 54.
Поезжайте до конечной остановки
Затем переседайте на трамвай.
Где остановка автобуса?
Где конечная остановка?
Когда идет первый автобус?
Когда идет последний автобус?
Мне нужно делать пересадку?
Вы мне скажите, когда выходить?
Сколько мне ехать?
Сколько стоит билет?
Это место занято?
Какая следующая остановка?
Разрешите пройти?
Я правильно иду к стоянке такси?
Я хотел бы вызвать такси.
Вы свободны?
Куда ехать?
По этому адресу, пожалуйста.
Мне надо в аэропорт.
Поезжайте быстрее, пожалуйста.
Поезжайте помедленнее, пожалуйста.
Остановите здесь, пожалуйста.
Здесь нельзя останавливаться.
Подождите меня, пожалуйста.
Отвезите меня в больницу.
Сколько на счетчике?
Сколько стоит одна миля проезда?
Сколько я вам должен?
Где здесь метро?

To walk
Heavy traffic
Light traffic
It is over there
It is at the corner
It is in this direction
It is to the left
It is to the right
It is straight ahead
To turn to the left
To turn to the right
To lose the way
I'm lost
Is it far?
No, It's near
Shall we walk or go by bus?
Can I walk there?
Should I go straight ahead?
I'm trying to find this address
What is the name of this street?
Do you know where it is?
How can I get to downtown?
Which bus goes to the subway?
Take bus Number 54
Go as far as last stop
Then change to the streetcar
Where is the bus stop?
Where is the terminal stop?
When is the first bus?
When is the last bus?
Do I have to transfer?
Will you tell me when I get off?
How long does the journey take?
How much is the fare?
Is this seat taken?
What is the next stop?
Excuse me, please
Is this the right way to taxi?
I want to call a cab
Are you free?
Where do you want to go?
To this address, please
I want to go to the airport
Please hurry
Go slower, please
Please stop here
I can't park here
Please wait for me
Please take me to the hospital
What does the meter say?
How much is it per mile?
How much do I owe you?
Where is the subway?

Глаголы движения – Verbs of Movement

двигать(ся)	move	[mu:v]
останавливать(ся)	stop	[stap]
идти / ехать	go	[gəu]
скользить	slide	[slaid]
катить(ся)	roll	[ral]
поворачивать(ся)	turn	[tɜ:n]
гнуть	bend	[bend]
махать рукой	wave	[weiv]
трясти(сь)	shake	[ʃeik]
раскачиваться	swing	[swɪŋ]
плыть	swim	[swim]
вращаться	rotate	[rəu'teit]
кататься на лыжах	ski	[ski:]
кататься на коньках	skate	[skeit]

Движение вверх / вниз – Upward / Downward Movement

поднимать	raise	[reiz]
поднимать	lift	[lift]
подниматься	rise	[raiz]
взбираться	climb	[klaɪm]
восходить	ascend	[ə'send]
опускать	lower	[ˈləʊə]
опускаться	sink	[sɪŋk]
ронять / падать	drop	[drap]
падать	fall	[fo:l]
спускаться	descend	[di'send]

Скорость – Speed

спешить	hurry	[ˈhʌri]
лететь	fly	[flai]
скакать / ехать	ride	[raid]
бежать	run	[rʌn]
ползти	creep	[kri:p]
ползти	crawl	[kro:l]
идти / ехать	go	[gəu]
идти / гулять	walk	[wo:k]
ускорять	speed up	[ˈspi:d ˈʌp]
тормозить	brake	[breik]
замедлять	slow down	[ˈsləʊ'daʊn]

Преследование – Pursuit

преследовать	purse	[pə'sju:]
гнать	drive	[draɪv]
догонять	catch up	[ˈkætʃ ˈʌp]
перегонять	surpass	[sɜ:'pɑ:s]
оставлять позади	leave behind	[ˈli:v bi'haind]
схватить	catch	[kæt]
убежать	escape	[i'skeɪp]

спасаться бегством	flee	[fli:]
избегать	avoid	[э'void]

**Цикл движений от начальной до конечной точки движения -
Movement from Start to Finish**

отправляться	depart	[di'pa:t]
отправляться	start	[sta:t]
отправляться	leave	[li:v]
выходить	go out	['gəu 'aut]
продвигаться	advance	[əd'va:ns]
встречать(ся)	meet	[mi:t]
встречать(ся)	come across	['kʌm ə'kras]
следовать	follow	['fələu]
идти (вдоль)	go (along)	['gəu (ə'laŋ)]
пересекать	cross	[kras]
врезаться (в)	run (into)	['rʌn('intə)]
проходить мимо	pass	[pa:s]
повернуть (налево)	turn (left)	['tɜ:n'(left)]
прибывать	arrive	[э'raiv]
приходить	come	[kʌm]
достигать	reach	[ri:tʃ]
достигать	attain	[э'tein]
возвращаться	return	[ri'tɜ:n]
входить / вводить	enter	['entə]
входить	go in	['gəu 'in]